

- en Drainable Pouch with *InvisiClose™* Outlet
- es Bolsa drenable con tiras terminales de salida *InvisiClose™*
- fr Sacs vidables avec fermeture InvisiClose *InvisiClose™*
- de Ausstreifbeutel mit *InvisiClose™*-Auslass
- nl Ileostomiezakje met *InvisiClose™* sluiting
- fr-ca Poche vidable avec la fermeture *InvisiClose™*
- it Sacca a fondo aperto con chiusura *InvisiClose™*
- no Tømlbar pose med *InvisiClose™* lukking
- sv Tömbar påse med *InvisiClose™* förslutning
- fi Tyhjennettävä pussi *InvisiClose™* -sulkiijalla
- da Tømlbar pose med *InvisiClose™* lukning
- ja インビジクローズ ドレインパウチ

Instructions for Use / Instrucciones de uso / Mode d'emploi / Gebrauchsanweisung / Gebruiksaanwijzing / Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Bruksanvisning / Bruksanvisning / Käyttöohje / Brugsanvisning / 使用説明書

en Instructions for applying, removing and disposing of the drainable pouch are provided with the Skin Barriers.

es Las instrucciones de aplicación, remoción y desecho de la bolsa drenable se incluyen con la barrera dérmica.

fr Les instructions pour appliquer, enlever et jeter le sac vidable sont fournies avec les produits barrières cutanées.

de Anweisungen zum Anlegen, Entfernen und Entsorgen des Ausstreifbeutels sind den Basisplatten beigefügt.

nl Gebruiksaanvullingen voor het aanbrengen, verwijderen en bewaren van het ileostomiezakje zijn ingesloten bij de huidplaat.

fr-ca Les instructions pour l'application, l'utilisation, le retrait, le repositionnement et la destruction des poches ouvertes se trouvent dans le mode d'emploi supports cutanés.

it Le istruzioni per l'applicazione, rimozione, e smaltimento della sacca a fondo aperto si trovano nelle scatole delle placche.

no Bruksanvisning for hvordan man setter på, tar av og kaster den tømlbare posen ligger i esken sammen med hudbeskyttelsesplater.

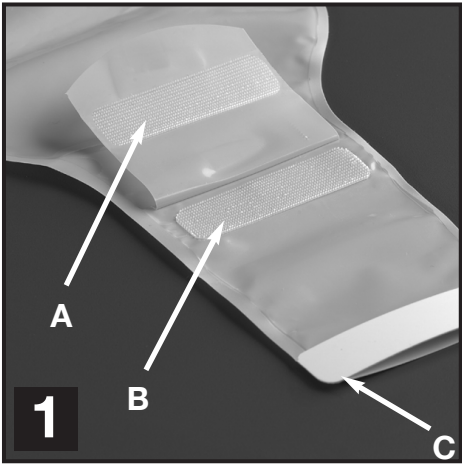
sv Instruktioner för hur man sätter på, tar av och slänger påsarna finns i förpackningarna för hudskyddsplattor.

fi Tyhjennettävän pussin kiinnittäminen, poistaminen ja hävittäminen on neuvottu -ihonsuojalevy pakkauksessa.

da Instruktion i påsætning, fjernelse og bortskaffelse af den tømlbare pose findes sammen med hudbeskyttelsesplader.

ja ドレインパウチの装着やがし方、使用後の処理方法については、ウエハー/フランジまたはワンピース製品に入っている使用説明書をお読み下さい。

**Directions to Close the Pouch: / Instrucciones para Cerrar la Bolsa: / Instructions de fermeture du sac: / Hinweise zum Verschließen des Beutels: / Gebruiksaanwijzing voor het sluiten van het zakje: / Fermeture de la poche: / Istruzioni per Chiudere la Sacca: / Hvordan Lukke Posen: / Hur man Tillsluter Påsen: / Pussin Sulkeminen: / Instruktion i at lukke posen: / パウチの閉じ方**



en The InvisiClose tail closure system (1) is comprised of a security flap (A), inter-locking closures (B) and outlet end-strips (C).

es El sistema de seguridad de cola InvisiClose (1) se compone de un faldón de seguridad (A), cierres entrelazables (B) y tiras terminales de salida (C).

fr Le système de fermeture des sacs InvisiClose (1) comprend un rabat de sécurité (A), un dispositif de fermeture par pression et glissière (B) et des languettes (C).

de Das InvisiClose Verschlusssystem (1) besteht aus Sicherheitslasche (A), Klettverschlüssen (B) und Verstärkungstreifen am Beutelauslass (C).

nl Het InvisiClose sluitingssysteem (1) is opgebouwd uit een beschermingsklepje (A), aaneen-gekoppelde sluitingen (B) en een afvoerbuis (C).

fr-ca Le système de fermeture InvisiClose (1) est constitué d'un rabat de sécurité (A), d'un dispositif de verrouillage (B) et d'une fermeture élastique (C).

it Il sistema di chiusura InvisiClose (1) è composto da un'aletta di sicurezza (A), una chiusura interna (B) e linguette di scarico sul fondo (C).

no Lukkesystemet InvisiClose (1) består av en sikkerhetsflik (A), låsbare lukninger (B) og taperremser (C).

sv Tillslutningssystemet InvisiClose (1) består av en säkerhetsflik (A), låsbara stängningar (B) och avtappningsremсор (C).

fi InvisiClose –pussinulkijajärjestelmä (1) koostuu turvaläpistä (A), lukittavista sulkijoista (B) ja tyhjennysaukon suikaleista (C).

da Det integrerede lukkesystem InvisiClose (1) består af en sikkerhedsklap (A), indvendig lukning (B) og udløbslukningen (C).

ja インビジクローズの排出口閉鎖システム (1) は、フラップ (A) と中間閉鎖具 (B) と排出口端のブレード (C) から出来ています。



en Hold the security flap against the front of the pouch revealing the inter-locking closures. (2)

es Sostenga el faldón de seguridad contra la parte delantera de la bolsa, revelando los cierres entrelazables. (2)

fr Ramenez le rabat de sécurité sur le devant du sac, exposant ainsi le dispositif de fermeture par pression et glissière. (2)

de Halten Sie die Sicherheitslasche nach oben, damit der Klettverschluss aufgedeckt wird. (2)

nl Houdt het beschermklepje tegen de voorzijde omhoog zodat de aaneengekoppelde sluitingen zichtbaar worden. (2)

fr-ca Relever le rabat de sécurité vers le haut de la poche pour découvrir le dispositif de verrouillage. (2)

it Rivoltare l'aletta di sicurezza verso la parte superiore della sacca, scoprendo la chiusura interna. (2)

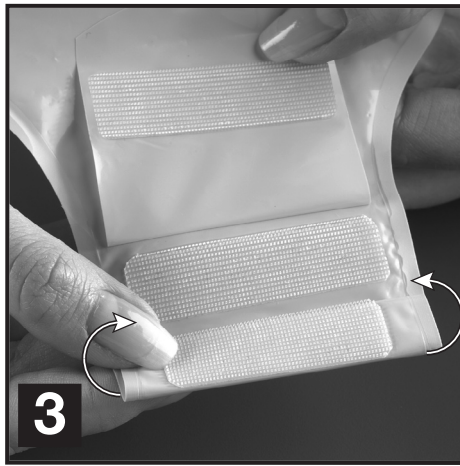
no Hold sikkerhetsfliken mot posens framside slik at du ser de låsbare lukkingene. (2)

sv Håll ned säkerhetsfliken mot påsens framsida så att du ser de låsbara stängningarna. (2)

fi Pidä turvaläppää pussin etupuolta vasten siten, että näet lukittavat sulkiijat. (2)

da Hold sikkerhedsklappen op mod posens af posen mens udløbslukningen trykkes sammen. (2)

ja パウチ前面のフラップを持ち上げて、中間閉鎖具が現れるようにします。(2)



en Fold the tail end up towards you four times and ensure the inter-locking closures overlap. (3)

es Doble el extremo de la cola hacia arriba y hacia usted cuatro veces y asegúrese de que los cierres entrelazables se superpongan. (3)

fr Repliez la patte de fermeture quatre fois vers vous et assurez-vous que les parties du dispositif de fermeture par pression et glissière sont alignées. (3)

de Falten Sie das Beutelende 4 x nach oben um, so dass die Klettverschlüsse aufeinanderliegen. (3)

nl Rol het uiteinde van het opvangzakje 4 keer omhoog waarbij u ervoor zorgt dat de sluitingen elkaar overlappen. (3)

fr-ca Replier l'extrémité de la manchette vers vous, en remontant quatre fois jusqu'à mettre en contact les bandes à picots du dispositif de verrouillage. (3)

it Ripiegare lo scarico su se stesso per quattro volte, dal basso verso l'alto, fino a coprire la chiusura interna. (3)

no Brett opp den nedre delen av lukkesystemet fire ganger, pass på at de låsbare lukkingene overlapper hverandre. (3)

sv Vik upp nedre biten av tillslutningssystemet fyra gånger i riktning mot dig och se till att stängningarna överlappar varandra. (3)

fi Taita tyhjennysaukko rullaamalla neljästi itseäsi kohden ja varmista, että lukittavat sulkiijat menevät päällekkäin. (3)

da Fold enden af lukkesystemet op mod dig selv 4 gange og vær sikker på at den indvendige lukning overlappes. (3)

ja 裾を手前に向かって4回折り上げます。ちょうど中間閉鎖具と裾の位置が重なるはずです。(3)



en Press the inter-locking closures together until you feel them lock (CLICK) into place along their entire length. (4)

es Junte y apriete los cierres entrelazables hasta que sienta que se enganchan (CHASQUIDO) en posición en toda su extensión. (4)

fr Assurez-vous de bien fermer la glissière en appuyant le long du dispositif de fermeture jusqu'à ce que les deux parties soient bien emboîtées l'une dans l'autre. (4)

de Drücken Sie die Klettverschlüsse so zusammen, dass sie auf der ganzen Länge fest miteinander verbunden sind (KLICK). (4)

nl Duw de sluitingen op elkaar totdat u ze op elkaar voelt sluiten (KLIKKEN) over de gehele breedte van de afvoerbuis. (4)

no Press de låsbare lukkingene sammen til de "KLIKKAR" i hverandre hele veien. (4)

fr-ca Presser les bandes à picots du dispositif de verrouillage l'une sur l'autre pour finaliser l'arrimage. Faire glisser les doigts sur toute la longueur du dispositif pour un arrimage complet. (4)

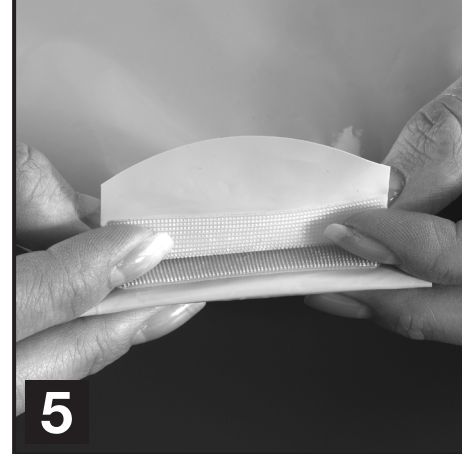
it Premere lungo la chiusura interna finché non si sente chiudere (CLICK) per l'intera lunghezza. (4)

sv Tryck ihop de låsbara stängningarna tills du känner att de (KLIKKAR) i varandra utefter hela fästområdet. (4)

fi Paina lukittavia sulkijoita toisiaan vasten kunnes tunnet (KLIK) niiden lukkiutuneen koko matkalta. (4)

da Tryk den indvendige lukning sammen med udløbslukningen indtil du føler de klikker sammen (KLIK) i hele længden. (4)

ja ブチブチッという音がして全体が確実に固定されるまで、閉鎖具同士を押し付けて下さい。(4)



en Wrap the security flap around to the back of the pouch (body side) and press the inter-locking closures together until you feel them lock (CLICK) into place. (5)

es Envuelva el faldón de seguridad alrededor de la parte posterior de la bolsa (lado del cuerpo) y junte y apriete los cierres entrelazables hasta que sienta que se enganchan (CHASQUIDO) en posición. (5)

fr Enroulez le rabat de sécurité vers l'arrière du sac (côté du corps) et appuyez sur le dispositif de fermeture par pression et glissière jusqu'à ce que les deux parties soient bien emboîtées l'une dans l'autre. (5)

de Klappen Sie die Sicherheitslasche auf die Rückseite des Beutels (körperzugewandte Seite) um und drücken Sie die Klettverschlüsse wiederum so aufeinander, dass sie fest miteinander verbunden sind (KLICK). (5)

nl Wikkel het beschermklepje om de sluiting heen naar de achterzijde (lichaamszijde) van het opvangzakje toe en duw de aaneengekoppelde sluitingen samen totdat u ze op hun plaats voelt sluiten (KLIKKEN). (5)

fr-ca Passer le rabat de sécurité autour de bas de la poche et presser les bandes à picots du dispositif de verrouillage. (5)

it Ripiegare l'aletta di sicurezza attorno al fondo fino al retro della sacca (lato corpo), e premere di nuovo la chiusura interna finché non si sente agganciare (CLICK) bene. (5)

no Brett sikkerhetsfliken rundt til posens bakside (Siden inn mot kroppen)og trykk de låsbare lukkingene sammen til de "klikker" i hverandre. (5)

sv Vik säkerhetsfliken runt och bakom påsen (den sida som ligger mot huden) och tryck ihop de låsbara stängningarna tills du känner att de (KLIKKAR) i varandra (5)

fi Taita turvaläppä pussin toiselle puolelle (ihoa vasten) ja paina lukittavia sulkijoita yhteen, kunnes tunnet niiden lukkiutuneen (KLIK). (5)

da Fold sikkerhedsklappen om på bagsiden af posen (kropssiden) og tryk den sammen med den indvendige lukning indtil du føler at de klikker sammen (KLIK). (5)

ja パウチを巻き込むようにしてフラップをパウチの裏側（腹部側）までまわし、ブチブチッと音がしてきちんと固定されるまで、閉鎖具同士を押し付けて下さい。(5)

**Directions for Draining the Pouch: / Instrucciones para Drenar la Bolsa: / Instructions de drainage du sac: / Hinweise zum Ausstreifen des Beutels: / Gebruiksaanwijzing voor het legen van het opvangzakje: / Vidange de la poche: / Istruzioni per Svuotare la Sacca: / Hvordan Tømme Posen: / Hur man Tømmer Påsen: / Pussin Tyhjentäminen: / Instruktion i tømning af posen: / パウチからの排泄のしかた**



en Turn the back of the pouch (body side) towards you. Carefully lift the security flap up towards you to unlock. (6)

es Voltee la parte posterior de la bolsa (lado del cuerpo) hacia usted. Levante cuidadosamente el faldón de seguridad hacia usted para abrirlo. (6)

fr Tourner l'arrière du sac vers vous (côté du corps). Soulevez avec soin le rabat de sécurité pour ouvrir le sac. (6)

de Drehen Sie die Rückseite des Beutels (körperzugewandte Seite) zu sich. Ziehen Sie die Sicherheitslasche vorsichtig nach oben, um sie zu öffnen. (6)

nl Draai de achterzijde (lichaamszijde) van het opvangzakje naar u toe. Trek het beschermklepje voorzichtig omhoog om het zakje te ontgrendelen. (6)

fr-ca Relever le bas de la poche vers vous. Dégrafer avec précaution le rabat de sécurité. (6)

it Girare il retro della sacca (lato corpo) verso di voi. Sganciare l'aletta di sicurezza tirandola dolcemente verso di voi. (6)

no Snu baksiden av posen (den som vender mot kroppen) mot deg. Løft forsiktig opp sikkerhetsfliken mot posens framside. (6)

sv Vänd baksidan av påsen (den sida som ligger mot huden) mot dig. Lyft försiktigt upp säkerhetsfliken mot påsens framsida. (6)

fi Käännä pussin takaosa (ihoa vasten oleva puoli) itseäsi kohden. Avaa turvaläppä varovaisesti. (6)

da Vend posens bagside (den der vender mod huden) op mod dig selv. Træk forsigtigt sikkerhedsklappen op mod dig selv for at lukke den op. (6)

ja パウチの裏側（腹部側）を表に向け折り返して下さい。注意深くフラップを持ち上げてはがして下さい。(6)





(en) While holding the security flap up against the front of the pouch, unlock the inter-locking closures by lifting at the corner (7) and unraveling the folds four times. (8)

(es) Sosteniendo el faldón de seguridad hacia arriba contra la parte delantera de la bolsa, abra los cierres entrelazables, levantándolos en la esquina (7) y desenvolviendo los pliegues cuatro veces. (8)

(fr) Tout en maintenant le rabat de sécurité en le plaçant sur le devant du sac, déverrouillez le dispositif de fermeture par pression et glissière en commençant par le coin du sac (7) et en dépliant la patte de fermeture quatre fois. (8)

(de) Halten Sie die Sicherheitslasche nach oben, öffnen Sie den Klettverschluss (7) und klappen Sie das Beutelende vollständig auf. (8)

(nl) Terwijl u het beschermklepje omhoog houdt tegen de voorkant van het opvangzakje kunt u nu de aaneengekoppelde sluitingen openen door deze aan een hoekje los te trekken en (7) naar beneden uit elkaar te halen (4 maal). (8)

(ca) Mantenir ensuite le rabat de sécurité vers le haut et déverrouiller le dispositif de fermeture en commençant par un coin. (7) Dérouler la manchette en quatre fois. (8)

(it) Mantenendo l'aletta di sicurezza rivolta verso l'alto, sganciare la chiusura interna sollevando l'angolo, (7) e srotolare lo scarico quattro volte. (8)

(no) Posen åpnes ved å ta tak i hjørnet (7) på den låpsbare lukkingen og brette den ned 4 ganger. (8)

(sv) För att låsa upp stängningarna, lyft försiktigt upp säkerhetsfliken mot påsens framsida och dra isär stängningarna genom att lyfta i hörnet (7) och vik ut de fyra uppvikningarna. (8)

(fi) Pidä turvaläppää pussin etuosaa vasten ja avaa lukittavat sulkiat nostamalla nurkasta (7) ja rullaa auki neljä laskosta. (8)

(da) Mens du holder sikkerhedsklappen op mod forsiden af posen, kan du frigøre den nederste del af posen ved at løfte (7) i hjørnet og folde poseenden ud. (8)

(ja) バウチの前面でフラップを持ったまま、中間閉鎖具の端からはいき (7)、4回折ってあったところをひろげていきます。(8)



(en) To facilitate draining and/or cleaning, you may open the tail end by pushing in both ends of the outlet end-strips with your thumb and forefinger. (9) If desired, pouch tail may be cleaned with gentle soap and water. Pat dry.

(es) Para facilitar el drenaje y/o limpieza, podrá abrir el extremo de cola, presionando ambos extremos de las tiras terminales de salida con el dedo pulgar e índice. (9) Si así se desea, la bolsa podrá limpiarse con jabón suave y agua. Séquese con cuidado.

(fr) Pour faciliter le drainage ou le nettoyage du sac, vous pouvez ouvrir les pattes de fermeture en appuyant sur les deux extrémités des languettes à l'aide du pouce et de l'index. (9) Si vous le souhaitez, vous pouvez nettoyer le fond du sac avec du savon et de l'eau. Séchez-le doucement.

(de) Um den Ausstreifvorgang oder die Reinigung zu vereinfachen, können Sie das Beutelende öffnen, in dem Sie beide Verstärkungstreifen mit Daumen und Zeigefinger zusammendrücken. (9) Bei Bedarf kann der Beutelauslass mit milder Seife und Wasser gereinigt werden. Anschließend trocken tupfen.

(nl) Om legen van het opvangzakje te vergemakkelijken kunt u de afvoerbuïs openen door de plastic strips open te duwen met duim en wijsvinger. (9) Indien gewenst kan de afvoerbuïs van het opvangzakje gereinigd worden met milde zeep en water. Daarna droogdeppen.

(ca) Pour faciliter la vidange et/ou le nettoyage, vous pouvez ouvrir la manchette en appuyant sur l'extrémité des bandes de fermeture élastique avec le pouce et l'index. (9) Si vous le souhaitez la manchette peut être nettoyée à l'eau et savon, puis essuyée.

(it) Per facilitare lo svuotamento e/o la pulizia, si può aprire l'estremità inferiore dello scarico spingendo verso l'interno con il pollice e l'indice le linguette di scarico posizionate sul fondo. (9) E' possibile pulire lo scarico con acqua e sapone neutro, ed asciugare prima del nuovo uso.

(no) For å gjøre tappingen og /eller rengjøringen lettere kan man åpne enden ved å trykke inn kantene på taperemsenene med tommel og pekefinger. (9) Hvis ønskelig kan åpningen rengjøres med mild såpe og vann. Tørk forsiktig

(sv) För att underlätta för avtappning och/eller rengöring kan man öppna änden genom att trycka in kanterna på avtappningsremarna med tummen och pekfinger. (9) Om man vill kan man rengöra påsens nedre öppning med en mild tvål och vatten. Torka försiktigt.

(fi) Pussi on helpompi tyhjentää ja/tai puhdistaa, jos avaat pussin tyhjennysaukkoa puristamalla suikeleita yhteen peukalolla ja etusormella. (9) Halutessasi voit puhdistaa tyhjennysaukon miedolla saippualla ja vedellä. Kuivaa.

(da) For at tømme og rengøre posen kan du åbne udløbslukningen ved at trykke på enderne af lukningen med din tommel og pegefing. (9) Du kan evt. rengøre poseenden med mild sæbe og vand. Dup herefter tor.

(ja) 親指と人差し指で排出口端のブレードの両端を押して排出口を開けると、排泄と拭き取りが容易にできます。(9) バウチの裾は石鹸と水で拭き取ることもできます。その後は水分を拭き取って下さい。

Do not re-use / No reutilizar / Ne pas réutiliser / Nicht wiederverwenden / Niet opnieuw gebruiken / Ne pas réutiliser / Monouso / Skal ikke gjenbrukes / Återanvänd ej / Kertäykättyöinen / Kun til engangsbrug / 再使用できません

Caution / Precaución / Mise en garde / Achtung / Vorzichtig / Signe de mise en garde / Attenzione / Advarsel / Varning / Varoitus / Forsigtighed / 注意

LOT Batch code / Número de lote / Numéro de lot / Chargennummer / Lotnummer / Numéro de lot / Numero di lotto / Lot number / Lotnummer / Eränumero / Lotnummer / ロット番号

Use-by date / Fecha de caducidad / Date de péremption / Verfallsdatum / Vervaldatum / Date limite d'utilisation / Data di scadenza / Utløpsdato / Bårs före datum / Käyttävä ennen / Udløbsdato / 使用期限

MD Medical Device / Producto sanitario / Dispositif médical / Medizinprodukt / Medisch hulpmiddel / Dispositif médical / Dispositivo medico / Medisinsk utstyr / Medicinteknisk produkt / Lääkinnällinen laite / Medicinsk utstyr

Importer / Importador / Importateur / Importeur / Importeur / Importateur / Importatore / Importör / Importör / Maahantuojat / Importör / 輸入業者

Consult instructions for use / Consultez les instructions de use / Consulter le mode d'emploi / Gebrauchsanweisung beachten / Consulteer de gebruiksaanwijzing / Consulter le mode d'emploi / Consultare il foglioletto illustrativo / Se bruksanvisningen / Se bruksanvisningen / Käyttöohjeet / Se bruksanvisningen / ご使用前に本説明書をよくお読みください

STORAGE CONDITIONS / CONDITIONS DE ALMACENAMIENTO / CONDITIONS D'ENTREPOSAGE / LAGERUNG / BEWAARCONDITIES / CONDITONS DE STOCKAGE / MODALITA' DI CONSERVAZIONE/ OPPBERVARING / FÖRVARING / SÄILYTTÄMINEN / OPBEVARING / 保存上の注意

Temperature limit / Limite de temperatura / Limites de température / Temperaturgrenze / Temperatur limiet / Limites de température / Massima temperatura / Temperaturömråde / Max temperatur / Säilytyslämpötila / Maksimal temperatur / 保管温度

Keep dry / Mantener seco / Conserver au sec / Trocken halten / Droog houden / Garder au sec / Tenere asciutto / Må holdes torr/ Förvaras torr/ Pidettävä kuivana / Opbevaras tørt / 多湿を避けてください

Indication for use: For use with a colostomy or ileostomy. Indicaciones de uso: Para usar con una colostomía o ileostomía. Indications: À utiliser avec une colostomie ou une iléostomie. Indikationen: Zur Verwendung bei Kolostomie oder Ileostomie. Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik bij een colostoma of ileostoma. Indications thérapeutiques: Indiqué pour la prise en charge d'une colostomie ou d'une iléostomie. Indicazioni per l'uso: Per uso con colostomia o ileostomia. Indikasjoner for bruk: For bruk med en kolostomi eller ileostomi. Användningsindikationer: Används med en kolostomi eller ileostomi. Käyttöaiheet: Käytetään paksusuoliavanteen tai ohutsuoliavanteen hoidossa. Indikationer: Til brug med en kolostomi eller ileostomi. 適応: コロストミーまたはイレオストミーに使用します。

Intended use: Management of stomal output. Uso previsto: Manejo de las excreciones del estoma. Utilisation prévue: Gestion de l'évacuation stomiale. Zweckbestimmung: Management von Stomaausscheidungen. Beoogd gebruik: Beheer van stoma-inhoud. Utilisation prévue: Prise en charge des effluents de la stomie. Uso previsto: Gestione delle emissioni dallo stoma. Tiltenkt bruk: For kontroll av avledning gjennom stomi. Avsedd användning: Hantering av stomiafall. Käyttötarkoituks: Avanne-eritteen hallintaan. Tilsigtet anvendelse: Kontroll af stomal produktion. 使用目的: ストーマの排泄物管理。 This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use. If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority. After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

Este producto es para un solo uso y no debe reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían ya no ser óptimas para el uso previsto. Si sucede algún incidente grave mientras se usa este producto o tras su uso, comuníquelo al fabricante y a la autoridad nacional pertinente. Tras su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Utilícelo y deséchelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas y la legislación y los reglamentos locales.

Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu. Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente. Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et règlements locaux en vigueur.

Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontaminierung zur Folge haben. Die physischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für den Verwendungszweck geeignet. Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Es muss gemäß allgemein anerkannter medizinischer Praxis sowie anwendbaren lokalen Gesetzen und Vorschriften gehandhabt und entsorgt werden. Falls während der Verwendung dieses Geräts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerer Vorfall aufgetreten ist, dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde melden.

Dit hulpmiddel is uitsluitend voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gebruikt. Hergebruik kan een verhoogd risico op infectie of kruisbesmetting met zich meebrengen. Mogelijk zijn de fysieke eigenschappen van het hulpmiddel niet meer optimaal voor het beoogde gebruik. Indien tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident is opgetreden, moet u dit melden aan de fabrikant en uw nationale instantie. Na gebruik kan dit product een potentieel biologisch risico zijn. Hanteren en weggooien in overeenstemming met geaccepteerde medische praktijk en toepasselijke lokale wet- en regelgeving.

Ce dispositif est destiné à un usage unique et ne devrait pas être réutilisé. Sa réutilisation peut entraîner une augmentation des risques d'infection ou une contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif pourraient ne plus être optimales pour l'utilisation prévue. Si un incident grave s'est produit pendant l'utilisation de ce dispositif ou en raison de son utilisation, veuillez le signaler au fabricant et à votre autorité nationale. Après usage, ce produit peut être un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues, et aux lois et à la réglementation locales en vigueur. Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezioni o di contaminazione crociata. Il riutilizzo può rendere le proprietà fisiche del dispositivo non più ottimali per l'uso previsto. Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un'inconveniente grave, segnalare la problematica al produttore e all'autorità nazionale competente. Dopo l'uso, il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con tutte le leggi e le normative locali applicabili.

Denne enheten er til engangsbruk og må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskontaminasjon. Enhetens fysiske egenskaper er kanskje ikke lenger optimale for den tiltenkte bruken. Hvis det oppstår en alvorlig hendelse ved bruk av denne enheten eller som resultat av dens bruk, skal det rapporteres til produsenten og til din nasjonale myndighet. Etter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig. Händer og kasser i henhold til akseptert medisinsk praksis og gjeldende lokale lover og forskrifter.

Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk och får inte återanvändas. Återanvändning kan ge upphov till en ökad risk för infektion eller korskontaminering. Återanvändning kan leda till att produktens fysikaliska egenskaper inte längre är optimala för den avsedda användningen. Om det under användningen av den här enheten eller som ett resultat av dess användning inträffar en allvarlig incident ska den rapporteras till tillverkaren och till din nationella tillsynsmyndighet. Efter användningen kan produkten vara en potentiell biologisk risk. Hantera och kassera den i enlighet med vedertagen medicinsk praxis och gällande lokala lagar och bestämmelser.

Laite on kertäykättyöinen, eikä sitä saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö saattaa johtaa lisääntyneeseen infektion tai ristikontaminaation vaaraan. Laitteen ominaisuudet eivät ehkä enää ole optimaaliset tarkoitettua käyttöä varten. Jos laitteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle vastaavalle viranomaiselle. Käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Käsittele ja hävitä hyväksytyjen lääketieteellisten käytänteiden sekä soveltuvien paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

Dette produkt er kun til engangsbrug og må ikke genbruges. Genbrug kan medføre øget risiko for infektion eller krydskontaminering. Produktets fysiske egenskaber vil muligvis ikke længere være optimale for den tilsigtede brug. Hvis der under eller som følge af anvendelsen af dette produkt er forekommet en alvorlig hændelse, bedes den inddberettet til fabrikanten eller den nationale myndighed. Efter anvendelsen kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndteres og bortskaffes i henhold til godkendt medicinsk praksis og gældende lokale love og forordninger.

本デバイスは単回使用製品のため再使用はできません。再使用すると感染および二次感染のリスクが高まります。これ以上本製品の物理的特性が意図する使用に適さない可能性があります。本デバイスの使用中、または使用した結果として重大なインシデントが発生した場合は、製造者および管轄の監督官庁に報告してください。使用後、本製品はバイオハザードに該当する可能性があります。広く認められている医療行為並びに該当する各地域の法律および規則に従って、取り扱い、廃棄してください。

ConvaTec Inc. Greensboro, NC 27409 USA 1-800-422-8811

ConvaTec Limited First Avenue, Deeside Industrial Park Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

Sponsored in Australia by: ConvaTec (Australia) Pty Ltd. 1800 339 412 Australia 0800 441 763 New Zealand

輸入販売元 コンバテック ジャパン株式会社 お客様相談窓口 ☎0120-532384

ConvaTec Polska Sp. z o.o. Al. Armii Ludowej 26, 00-609 Warszawa, Polska

ConvaTec Česká republika s.r.o. Olivova 4/2096 110 00 Praha 1

Versium, s.r.o. Seberiniho 2 821 03 Bratislava Slovak Republic

Импортер / Представитель в РФ: ЗАО «КонваТек», 115054, Москва, Космодаманская наб., д.52, стр.1. Тел.: +7 (495) 663 70 30 Факс: +7 (495) 748 78 94 Информационная линия поддержки КонваТек (звонок по России бесплатный): 800-200-80-99. Часы работы 9.00-17.00

PCP EOQD ул. „Виктор Григорович“ №3 ет.1, София 1606 Ел. поща: rsr@techno-link.com тел. (02) 851 90 70, 851 90 71 факс: (02) 951 59 32 Безплатна тел. линия: 0800 18 808

Rombiomedica S.R.L. Str. Nikolai Gogol nr.1A, apart. 2, sector 1, 011815 Bucharest Romania

Linus Medical UAB Ukmergės g. 223, LT-07156 Vilnius Lithuania

Australia	1800 339 412
België	02 3899742 or 0800-12011
Bosna	080020208
Canada	1-800-465-6302
Česká republika	800122111
Chile	800-210-113
Crna Gora	0800 101 102
Danmark	48 167474
Deutschland	0800-78 66 200
Eesti	8003030
Egypt	(2012) 3645495 / (2012) 5557478
España	93 6023700
France	0800 35 84 80
Hong Kong / 香港	852-25169182
Hrvatska	01/508 999 or 0800 8000
Ireland	1 800 721721
Israel	+ 972 3 9256712
Italia	800 930 930
Kosovo	044/ 116 722
Latvija	8000 5 333
Lietuva	8-800-70001
Luxemburg	+32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország	0680 201 101 (code: 1212)
Malaysia	1-800-880-601
Nederland	0800-0224444 - stomazorgproducten 0800-0224460 - woundzorgproducten
New Zealand	0800-441-763
Norge	80030995
Österreich	0800-216339
Polska	0800 120 093
Portugal	800 20 1678
România	+40 21 230 23 90
Singapore	65-62459838
Slovenia	080 15 45
Slovensko	0 800 122 111
South Africa	+27 (0)861 888 842
Srbija	0800 101 102
Suisse	0800-551110
Suomi	0800 179 797
Sverige	08-704 72 50 / 020-21 22 22
Thailand	66-2-2240060
Türkiye	0216 416 52 00
United Kingdom	0800 282 254 - Ostomy Care 0800 289 738 - Wound Therapeutics 4006065576 0800212240
中国	82-2-34536333
台灣 / 台湾	☎0120-532384
한국	+7 800 200 80 99
日本	+380 44 451 85 51
Россия	02/3 248 426 / 02/3 248 458
Україна	0800 18 808
Македонија	
България	

www.convatec.com

© 2021 ConvaTec Inc. ®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.